

Йылмаз Эльвира Рафиловна

### **ВЫДЕЛЕНИЕ СПЕЦИФИКИ АКТА ОДОБРЕНИЯ СРЕДИ ОЦЕНОЧНЫХ РЕЧЕВЫХ АКТОВ**

Данная статья затрагивает некоторые вопросы современной прагматики. Оценочные речевые акты часто имеют схожее строение и смежные функции, что является причиной значительных затруднений при разграничении функций актов одобрения, похвалы, лести, поощрения и комплимента. Мы, проанализировав речевые акты одобрения на татарском, турецком и английском языках, еще раз убедились в необходимости комплексного подхода к данному вопросу.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/28.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/28.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 3. С. 104-106. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

8. <http://www.theglobeandmail.com/technology/how-quebecs-slap-heads-became-a-web-sensation/article20403575/> (дата обращения: 30.07.2016).
9. [https://www.reddit.com/r/vancouver/comments/3nzv66/til\\_adanac\\_street\\_is\\_named\\_by\\_reversing\\_canada/](https://www.reddit.com/r/vancouver/comments/3nzv66/til_adanac_street_is_named_by_reversing_canada/) (дата обращения: 30.07.2016).
10. Telfer G. Dictionary of Canadianisms. Toronto: FolkLore Publ., 2009. 352 p.

### MOTIVATIONAL ANALYSIS OF THE USE OF SOCIOLINGUISTIC MARKERS OF CANADIAN ENGLISH

Isaev Danil Vladimirovich, Ph. D. in Philology  
Orenburg State Pedagogical University  
amarielsiannodel@gmail.com

The article carries out the motivational analysis of the sociolinguistic markers of Canadian English. Selected sociolinguistic markers allow determining not only the sociolinguistic motivation, but also certain stereotypes and elements of the conceptual sphere corresponding to the present social and communicative subsystem. The proposed algorithm of the analysis can be used for a larger number of lexical units, which will enable to create in the future a complete picture of these spheres corresponding to the development of the national variant.

*Key words and phrases:* sociolinguistics; sociolinguistic motivation; sociolinguistic markers; motivational analysis; Canadian English; language situation.

УДК 801.52:159.955

*Данная статья затрагивает некоторые вопросы современной прагматики. Оценочные речевые акты часто имеют схожее строение и смежные функции, что является причиной значительных затруднений при разграничении функций актов одобрения, похвалы, лести, поощрения и комплимента. Мы, проанализировав речевые акты одобрения на татарском, турецком и английском языках, еще раз убедились в необходимости комплексного подхода к данному вопросу.*

*Ключевые слова и фразы:* одобрение; речевой акт; похвала; лесть; турецкий язык; татарский язык; прагматика.

**Йылмаз Эльвира Рафиловна**

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
El.hadieva@yandex.ru

### ВЫДЕЛЕНИЕ СПЕЦИФИКИ АКТА ОДОБРЕНИЯ СРЕДИ ОЦЕНОЧНЫХ РЕЧЕВЫХ АКТОВ

Прагматика выделяет несколько функций языковой деятельности человека: коммуникативная, когнитивная, аккумулятивная и номинативная. Современный аксиологический подход к языку дает нам возможность выделить еще несколько способностей речи. Согласно теории аксиологии, язык как инструмент речевого акта может отражать и объективную действительность, картину мира, и области субъектно-объектных взаимоотношений, которые связаны с понятиями ценности. Считается, что аксиологический подход (греч. *axia* – ценность, *logos* – слово, идея) ввел в научный оборот французский философ П. Лапи в 1902 г. Опыт философов легко прижился и в научных трудах лингвистов. Современная аксиология – это наука о ценностях, где термин «оценка» употребляется для «обозначения (выраженного в языке) установления ценностного отношения между субъектом и предметом» [3, с. 25]. Для того чтобы соотнести объект к определенной аксиологической категориальной группе, субъекту требуется физическое, психическое или эстетическое восприятие объекта либо вовлечение его «в свою практическую или духовную деятельность» [1, с. 16]. Оценочный подход способствует познанию реальных свойств, отношений и функций объекта. Таким образом, объект маркируется как «добро» или «зло» в зависимости от установленных субъектно-объектных взаимоотношений.

Положительные вербальные сообщения, такие как одобрение, поощрение, похвала, комплимент и лесть, помогают анализировать механизм оценочности в речи. Субъект в них всегда один и тот же – это говорящий, а вот слушающий не всегда выступает в роли объекта оценки. Исключением является акт одобрения, в системе координат которого говорящий выступает в роли субъекта оценки, а объект оценки – действия слушающего. В рамках данного исследования мы рассмотрим речевой акт одобрения, функционирующий в рамках координат «говорящий (субъект оценки) – действия слушающего (её объект)». Предметом исследования являются языковые единицы, основное содержание которых заключается в положительной квалификации действий собеседника. Примеры взяты из СМИ, пишущих на английском, татарском и турецком языках.

Цель работы заключается в следующем: во-первых, выявление границ оценочных речевых актов; во-вторых, анализ речевых актов одобрения на примере текстов СМИ, издающихся на английском, татарском, турецком языках.

Первым делом требуется разграничение смысла акта поощрения и одобрения. В литературной энциклопедии (1987 г.) даются следующие определения: одобрять – «признавать что-либо хорошим, правильным; отзываться о чём-либо положительно, с похвалой» [4, с. 378]. Похвала есть «лестный отзыв, одобрение» [Там же, с. 402]. Хвалить – значит 1) «высказывать одобрение, похвалу кому-нибудь, чему-нибудь»; 2) «восхвалять, прославлять, славословить» [Там же, с. 709]. Мы не соглашаемся с данным определением и считаем, что поощрить можно только объект, являющийся слушателем и лицом, выполнившим некое действие, в результате которого говорящий (субъектом оценки) выполняет акт одобрения действий. Таким образом, разграничиваем семантику слов следующим образом: одобрять можно действия, а хвалить и поощрить только некое лицо, выступающее объектом этих актов. Лесть и комплимент так же являются актами речи, объектом которых выступает некое лицо. Но специфика их направленности, цель, преследуемая субъектом речи при их использовании, значительно отличаются от целевой направленности поощрения и похвалы. В трудах Н. А. Бигуновой тоже проведено аналогичное разграничение: «Мы позволим себе определить в межличностных отношениях одобрение как установку, выражающую положительное отношение к другому человеку. Что касается поощрения, то в данной работе мы предлагаем рассматривать его как речевое действие, акт речи, который совершается с целью выражения одобрения» [2, с. 31-32]. Также она выделяет пять разных форм, приемов и способов, используя которые говорящий может показать свое отношение к произошедшему действию/бездействию:

- «1) лексическое наполнение высказываний, характеризующееся положительной оценочной окраской;
- 2) стилистические средства (сравнительные обороты, эпитеты, метафоры, гиперболы);
- 3) интенсификация;
- 4) синтаксические средства (восклицательные предложения, повторы, эллипсис, инверсия);
- 5) интонационное оформление высказываний» [Там же, с. 33].

К первому типу наполнений речевых актов мы отнесем глаголы (в турецком: *olmuş işte* (получилось) и т.д.; в татарском: *булган бу* (получилось), *килешкән* (договорились) и т.д.; в английском: *approve* (одобрять), *suit* (подходить) и т.д.) наречия (в турецком: *tamat* (договорились), *çok iyi* (хорошо), *baya iyi* (довольно здорово), *super* (супер) и т.д., в татарском: *менә дигән* (очень хорошо), *ишп* (здорово), *эйбэт* (хорошо) *h.б.*; в английском: *well* (хорошо), *nicely* (здорово) и т.д.) и междометия (в турецком: *aferin* (браво), *bravo* (браво), *işte bi* (вот оно) и т.д., в татарском: *эфэрин* (браво) и т.д.; в английском: *wow* (вау) и т.д.) (примеры составлены автором – И. Э.).

Приведем несколько примеров из СМИ последних лет. В газете «The Moscow Times» опубликована статья «Putin Says Georgia Air Deal Close» от 22 февраля 2008 года. В ней президент РФ В. В. Путин одобряет изменение ситуации между Москвой и Тбилиси: «President Vladimir Putin said Thursday that Moscow and Tbilisi were close to agreeing to reopen air links that were severed after a spy spat in 2006. “On a number of issues we see a trend toward improvement. Our aviation authorities have agreed on removing their differences and settling payments”» [6]. / «Президент России Владимир Путин заявил в четверг, что Москва и Тбилиси сблизилась, согласившись возобновить воздушные перевозки, которые были приостановлены после шпионской размолвки в 2006 году. “Мы видим тенденцию к улучшению по ряду вопросов. Наши воздушные силы договорились о снятии разногласий и возмещении ущерба”» (здесь и далее перевод автора – Э. И.). Словосочетание, состоящее из глагола и подлежащего, *see a trend* выполняет функцию одобрения действий, проделанных дипломатами двух стран. При этом раздельное использование этих двух элементов дает иное значение, чем в данном примере. Объектом данного речевого акта выступает не лицо, а действие дипломатов двух стран, результат их переговоров, достижение определенных успехов.

На сайте турецкой электронной газеты «FotoMaç» опубликована статья «İyi iş yaptın» от 26 ноября 2014 года, посвященная Фырату Айдынусу. В ней мы нашли следующий вариант одобрения: «Bunun üzerine Aydinus, “İyisin iyi. İyi iş yaptın” diyerek küfür yüzünden Kazakistan'la oynanan milli maçta çıkmayan ay-yıldızlı kaleciye destek verdi» [7]. / В дополнение к этому Айдынус поддержал турецкого вратаря, не вышедшего на поле из-за мата в свой адрес на игре с командой Казахстана, сказав: «Ты хорош, хорошо. Хорошо сделал».

Словосочетание «iyi yaptın» выдает позицию говорящего, который одобряет действия слушающего. В то же время в предыдущем предложении мы встречаем похвалу, адресованную слушающему: «iyisin iyi». Это очень часто встречающееся соседство двух речевых актов, первая из которых обращена на слушающего, а вторая – на оценку его действий. Если эти два предложения отделить от контекста, то они, в зависимости от интонации говорящего, могут звучать как два акта неодобрения.

Приведем иной пример, когда речевой акт одобрения выполняет функцию поощрения. На портале муниципальных образований РТ опубликована статья «Бассейнда йөзү ярышлары узды» от 10 февраля 2014 года. Здесь есть такой пример: «Бассейнда эледән-эле ярышларның үтеп торуы күркәм төс ала бара. Бу безнең яшьләребезнең сәламәт яшәү рәвешен алып барулары турында сөйли, эфэрин, – диде Айрат Жәлалов унышлар теләп» [5]. / «Проведение на территории бассейна соревнований становится некой традицией. Это свидетельствует о том, что наша молодежь ведет активный образ жизни, молодцы, – сказал Айрат Залялов, пожелав всем успехов». Здесь говорящий использует оценочное слово «эфэрин», обращенное к слушающему, который так же выступает и объектом речевого акта поощрения. Но предыдущие два предложения – это акт одобрения, где объектом оценки служит действие.

Таким образом, можно сделать вывод, что для оценочных речевых актов свойственно смешанное использование: в одном и том же предложении встречаются несколько видов актов, имеющих разные объекты.

Одобрение занимает особое место в ряду оценочных речевых актов. Между одобрением, похвалой и поощрением существует тонкая нить различия, которая определяется вышеуказанными пятью формами, приемами и способами, которые использует говорящий в своей речевой деятельности. Анализ примеров, взятых из СМИ, на татарском, русском и английском языках показал, что во всех трех языках существуют схожие формы оценочных речевых актов, разграничение которых по функциональным особенностям должно осуществляться в системном порядке. Важно учитывать такие факторы, как интонация, время и место сказанного, все внешние условия речевого процесса и т.д.

#### Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 339 с.
2. Бигунова Н. А. Речевой акт поощрения в английском диалогическом дискурсе [Электронный ресурс]. URL: [http://liber.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/1522/1/%D0%9C%D0%BE%D0%B2%D0%B0%2013%202008\\_31-35.pdf](http://liber.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/1522/1/%D0%9C%D0%BE%D0%B2%D0%B0%2013%202008_31-35.pdf) (дата обращения: 01.07.2016).
3. Ивин А. А. Основания логики оценок. М.: Изд-во Московского ун-та, 1970. 230 с.
4. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. М.: Сов. энциклопедия, 1987. 752 с.
5. Фаизова Г. Бассейнда йөзү ярышлары узды [Электронный ресурс] // Портал муниципальных образований РТ. URL: <http://msu.tatarstan.ru/tat/index.htm/news/267478.htm> (дата обращения: 21.07.2016).
6. Bloomberg A. P. Putin Says Georgia Air Deal Close [Электронный ресурс] // The Moscow Times. URL: <http://old.themoscowtimes.com/sitemap/free/2008/2/article/putin-says-georgia-air-deal-close/361366.html> (дата обращения: 01.07.2016).
7. İyi iş yaptın [Электронный ресурс] // FotoMaç. URL: <http://www.fotomac.com.tr/fenerbahce/2014/11/26/iyi-is-yaptin> (дата обращения: 01.07.2016).

#### HIGHLIGHTING THE SPECIFICITY OF THE ACT OF APPROVAL AMONG EVALUATIVE SPEECH ACTS

Iylmaz El'vira Rafilovna  
Kazan Federal University  
El.hadieva@yandex.ru

This article raises some questions of the modern pragmatics. Evaluative speech acts often have similar structure and adjacent functions, causing considerable difficulties for the differentiation of the functions of the acts of approval, praise, flattery, encouragement and compliment. The author analyzed the speech acts of approval in the Tatar, Turkish and English languages and once again determined the need for a comprehensive approach to this issue.

*Key words and phrases:* approval; speech act; praise; flattery; the Turkish language; the Tatar language; pragmatics.

УДК 811.11

*Статья посвящена рассмотрению проблемы антонимии в немецком языке. Дается краткий ретроспективный анализ существующих исследований по проблемам антонимии. Приводятся семантические, функциональные и словообразовательные особенности антонимических отношений между словами одной части речи (на примере прилагательных в немецком языке).*

*Ключевые слова и фразы:* антонимия; немецкий язык; семантические, функциональные и словообразовательные особенности; часть речи; антонимия прилагательных.

**Каргина Елена Михайловна**, к. пед. н., доцент  
Пензенский государственный университет архитектуры и строительства  
kargina-elena@mail.ru

#### АНТОНИМИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ: СЕМАНТИЧЕСКИЕ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Антонимия, являясь системным явлением, относится к тем проблемам филологии, которые вызывают постоянный интерес языковедов и требуют дополнительных исследований.

Ретроспективный анализ существующих исследований по проблемам антонимии (Л. Р. Зиндер [3], Э. И. Родичева [7], М. Д. Степанова [9], Т. В. Строева-Сокольская [3], И. И. Чернышева [9], Н. М. Шанский [11] и др.) позволяет сделать вывод об отсутствии единства взглядов лингвистов на трактовку понятия «антоним», классификацию и систематизацию антонимов.

Так, Н. М. Шанский определяет антонимы как «противоположные, но совместимые понятия» [Там же, с. 197]. В трудах Л. Р. Зиндер, Т. В. Строевой-Сокольской антонимы дефинируются как «пары слов, представляющие